

TOWARZYSTWO M. L. CZNE
W LwowIE

DEUX
NOCTURNES

I. NUIT SOMBRE. POUR II. NUIT CLAIRE.

PIANO

composées et dédiées

MONSIEUR MAXIMILIEN SEIFRIZ

PAR

L. KARNOWSKI.

PR. 15 Ngr.

Propriété de l'Editeur.

LEIPZIG, CHEZ C. F. KAHNT.

WŁADYSŁAW WSZELACZYŃSKI

1991

3610
БІБЛІОТЕКА
ЛВІВСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ
КОНСЕРВАТОРІЇ

LIBRAIRIE ET MAGASIN DE MUSIQUE
DE
G. SEYFARTH ET D. CZAJKOWSKI
A LEOPOL

I. *Nuit sombre.* (Motto.)

L'horizon en deuil est noir — ! . . . l'ange des ténèbres vole en silence au dessus des eaux calmes et des forêts sommeillantes — ! . . . O nuit noire ! o nuit terrible, mon esprit t'aime — ! . . . Pas une étoile ! . . pas un rayon ! . . quelque éclair vagabond, fuyard d'une tempête lointaine vacille et disparaît dans le gouffre muet.

Mais le ciel s'éclaircit ! . . l'hirondelle gazouille déjà de son bec mouillé — — et l'alouette entonne son psalme prophétique. . . . L'aube aux ailes argentines arrive et jette de son front enflammé des guirlandes en diamants à la terre qui se remue. . . La nuit plie ses cheveux et voilée dans ses brouillards elle fuit poursuivie du matin passionné — — Loin d'ici une clochette carillonnante sonne faiblement et se perd dans la vague des blés remuants. . . . L'ombre noire disparaît — o mon âme quand donc s'éclairciront tes ténèbres ! . . . — ta matinée est bien loin au sein des siècles

(*Poësies d'un étudiant. Vol II.*)

II. *Nuit claire.* (Motto.)

O âme, quitte ton corps !

Vole et rêve audacieuse. . . . Tes bras sur ta poitrine croisés, ton front dans les étoiles — — ! . . . La nuit sereine resonance de rossignols — la prière des fleurs éplorées inspire l'air rayonnant c'est pour toi ! tout pour toi ! . . mystérieuse et songeante la lune se lève des montagnes à travers des pins noirs qui gémissent . . . O vole dans l'infini — cherche ton idéal et trace tes chemins avant qu'on les trace pour toi !

O âme quitte ton corps !

Vole et rêve audacieuse ! . . —

(*Poësies d'un étudiant. Vol II.*)

I.
NUIT SOMBRE.
NOCTURNE.

БІБЛІОТЕКА
ЛВІВСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ
КОНСЕРВАТОРІЇ

L. Tarnowski.

Adagio non troppo.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a whole rest, followed by a trill (tr) and a triplet of eighth notes. The bass clef staff starts with a *lugubre pp* dynamic marking and a *Ped.* instruction. A *Ped.* instruction also appears in the treble staff. A star symbol (*) is placed between the staves.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a sextuplet of eighth notes, followed by a trill (tr) and a triplet of eighth notes. The bass clef staff contains a triplet of eighth notes and a *p* dynamic marking.

Third system of musical notation. The treble clef staff includes a trill (tr) and a triplet of eighth notes. The bass clef staff features a *Ped.* instruction and a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a trill (tr) and a triplet of eighth notes. The bass clef staff includes a *p* dynamic marking, a *pp* dynamic marking, and a *p espress.* instruction. A sextuplet of eighth notes is also present in the treble staff.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes, followed by a sixteenth-note triplet, and then a sixteenth-note sextuplet. The bass clef staff provides harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *pp* and *ff*. A pink stamp is visible in the upper left corner.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a trill (*tr*) and a triplet. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *sf* and *f*. The tempo marking *a tempo.* is present above the staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a tremolo (*trem.*) and a triplet. The bass clef staff includes a septuplet (*7*) and a sextuplet (*6*). Dynamics include *ff*, *pp*, and *appass.*

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a sextuplet (*6*) and a triplet (*3*). The bass clef staff includes a triplet (*3*). The tempo marking *trgico* is present. Dynamics include *f*.

First system of a musical score in G-flat major (two flats). The treble clef contains a melodic line with trills and triplets, while the bass clef provides a harmonic accompaniment. Performance markings include *m. espress.*, *cresc.*, *ff*, *dim.*, and *f*. A trill is indicated by a 'tr' symbol above a note.

Second system of the musical score. It begins with a trill and a *Cadenza* marking. The treble clef features a rapid, ascending scale with a 'leggierissimo' marking. The bass clef has a simple accompaniment. Performance markings include *leggierissimo*, *poco a poco più*, and a fermata over the final notes.

Third system of the musical score, continuing the rapid ascending scale from the previous system. The treble clef contains the scale, and the bass clef has a simple accompaniment. A *cresc.* marking is present. A fermata is placed over the final notes of the system.

Fourth system of the musical score. It features a rapid ascending scale in the treble clef, marked *rapid.* and *fz*. The bass clef has a simple accompaniment. The system concludes with a *pp rallentando* marking and a fermata over the final notes.

a tempo

Pa. *Pa.* *lento*

cresc. *pp*

maestoso *pp*

p quasi carillo. *p mf*

attacca

II.
NUIT CLAIRE.
NOCTURNE.

L. Tarnowski.

Andante e molto espress.

piano sempre
quasi recitativo

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The music begins with a piano introduction. The first measure features a chord of B-flat major. The melody in the upper staff starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B-flat4. The bass line starts with a half note B-flat3. There are triplets and a quintuplet indicated by '5' over the notes.

p *dolcissimo*

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p dolcissimo* is placed above the staff.

tr

The third system shows a change in the bass line with a more active eighth-note pattern. A trill is indicated by a dashed line and the letter 'tr' above a note in the upper staff.

The fourth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line with a final cadence. The bass line continues with its eighth-note accompaniment. The key signature changes to two sharps (F# and C#) in the final measure.

tr
tr

cresc.

8

tr

mf
arpeggio.

teneramente -

6

WŁADYSŁAW WSZELACZYŃSKI

8

8

Listesso tempo.

p *pp* *ppp*

p quasi recit.

perden - do - si - estinto

